

# 30 VASOS COMUNICANTES

A N I V E R S A R I O Revista de ACE Traductores

NÚMERO	AÑO	DIRECCIÓN	FINANCIACIÓN	FORMATO	CONTENIDOS	FÓRMULA COLABORACIÓN
1	1993	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura	Papel: envío postal a socios, críticos, universidades, bibliotecas y entidades suscritas. Más tarde PDF descargables	Mesa redonda, artículos, reseñas, convocatorias <a href="#">Extensión: 35.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
2	1994	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura	Papel PDF descargable	I Jornada de Tarazona. Autor: Javier Tomeo	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
3	1994	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura	Papel PDF descargable	Artículos, reseñas, convocatorias	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
4	1995	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura y PVP 500 pta	Papel PDF descargable	II Jornadas de Tarazona: autor Bernardo Atxaga juegos de palabras, reseñas, convocatorias	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
5	1995	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura y PVP 500 pta	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, reseñas y actividades	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
6	1996	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura y PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	III Jornadas de Tarazona. Autor: Luis Mateo Díez juegos de palabras, reseñas, convocatorias	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
7	1996	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura y PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, reseñas y actividades	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
8	1996	Ramón Sánchez Lizarralde	Ministerio de Cultura y PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	IV Jornadas de Tarazona. Autor: Bryce Echenique juegos de palabras, reseñas, convocatorias	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
9	1997	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, reseñas y actividades	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
10	1998	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	V Jornadas de Tarazona: autor, Miguel Sánchez Ostiz reseñas, convocatorias	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos

11	1998	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, reseñas y actividades Encuentros en BCN	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
12	1999	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	VI Jornadas de Tarazona: autor: Ana María Matute reseñas, convocatorias	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
13	1999	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, reseñas y actividades	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
14	1999	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 500 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, modelos de contrato, reseñas y actividades	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
15	2000	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	VII jornadas Tarazona. Autor: Juan Goytisolo Reseñas <a href="#">Extensión: 70.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
16	2000	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos (Lawrence Venuti), juego de palabras, la profesión y reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
17	2000	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos sobre traducción, juegos de palabras, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
18	2001	Ramón Sánchez Lizarralde	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	VIII Jornadas de Tarazona. Autor: Julio Llamazares, profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
19	2001	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, textos sobre traducción, juegos de palabras, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
20	2001	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, textos sobre traducción, juegos de palabras, reseñas Homenaje a Esther Benítez	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
21	2001	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 700 pta y CEDRO	Papel PDF descargable	IX Jornadas de Tarazona, Autor: Enrique Vila-Matas profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
22	2002	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	<b>Centón</b> , artículos, la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
23	2002	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, centón, profesión, reseñas, <b>feria del libro</b>	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
24	2002	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	X Jornadas de Tarazona, Autor: Rosa Regás profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos

25	2003	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, <b>informe sobre la profesión</b> , juegos de palabras, centón, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
26	2003	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, centón, profesión, reseñas,	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
27	2003	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	XI Jornadas de Tarazona, Autor: Eduardo Mendicutti, profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
28	2004	Mario Merlino y Carmen Francí	PVP 5 € y CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, textos sobre traducción, juegos de palabras, reseñas, tertulia BCN LPI	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
29	2004	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, centón, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
30	2004	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	XII Jornadas de Tarazona, Autor: Soledad Puértolas profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
31	2005	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
32	2005	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, centón, la profesión	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
33	2005	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	XIII Jornadas de Tarazona, Autores: JM Guelbenzu, Gudbergur Bergsson profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
34	2006	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
35	2006	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
36	2006	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	XIV Jornadas de Tarazona, Autor: Eduardo Mendoza profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
37	2007	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
38	2007	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, juegos de palabras, la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos

39	2008	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	XV Jornadas de Tarazona, profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
40	2008	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos, tertulias BCN, la profesión, reseñas <a href="#">Extensión: 70.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
41	2008	Mario Merlino y Carmen Francí	CEDRO	Papel PDF descargable	Artículos (Alberto Manguel) la profesión, reseñas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
42	2011	Carmen Francí	CEDRO	Digital (por problemas económicos, no se publicó el número en papel) y PDF descargable	I Ojo de Polisemo, XVI Jornadas Tarazona. Autora: Elvira Lindo. Estudio del CEATL sobre tarifas. <a href="#">Extensión: 66.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
43	2012	Carlos Fortea Carmen Francí	CEDRO	Nuevo diseño en papel y PDF descargable	Artículos, Del amigo el consejo, Centón	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
44	2013	Carmen Francí	CEDRO	Papel y PDF descargable	Artículos, II Ojo de Polisemo, <a href="#">Extensión: 97.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
45	2014	Paula Aguiriano Elia Maqueda Claudia Toda Marta Toront	CEDRO	Papel y PDF descargable	Artículos, Código buenas prácticas, entrevista	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
46	2015	Paula Aguiriano Elia Maqueda Claudia Toda Teresa Lanero	CEDRO	Papel y PDF descargable	Artículos, textos III Ojo de Polisemo, mesa redonda	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
47	2016	Paula Aguiriano Elia Maqueda Claudia Toda Teresa Lanero Violeta Sánchez	Financiación propia	Papel y PDF descargable	Artículos, entrevistas	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
48- 49	2018	Mercè Guitart Claudia Toda	Financiación propia	Papel y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos premios Complutenses de traducción, IV Ojo de Polisemo	Colaboraciones remuneradas excepto las procedentes de actos asociativos
	<i>En la asamblea de 2018 se crea una comisión para convertir la revista al formato digital.</i>	<i>En la asamblea de 2019 se aprueba el proyecto presentado y se nombra directores a Arturo Peral y Carmen Francí</i>	<i>Financiación propia</i>	<i>Digital y PDF descargables más publicaciones ocasionales en papel</i>  <i>La revista pasa a difundirse por redes sociales</i>	<i>Se mantienen las secciones existentes (artículos, entrevistas, centón, textos traducidos, reseñas). Se reducen los textos procedentes de tertulias y jornadas y empiezan los reportajes</i> <i>Se incorpora el boletín de la web en forma de sección de novedades traducidas</i>	<i>El presupuesto anual queda en 4.000 euros por número (+ informático a cargo de CEDRO)</i> <i>El contrato de cesión contempla la posibilidad de posteriores publicaciones en papel</i>
50	2019 verano	La asamblea de socios aprueba el proyecto presentado y nombra directores a Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas,	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
51	2019 otoño	Arturo Peral y Carmen Francí.	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes,	Colaboraciones remuneradas, contrato

		Equipo de redacción: Belén Santana y Carlos Gumpert. Se sumarán más adelante Carmen Montes, José Luis Aja, Juan Arranz, María Ramos Salgado y Alberto Sesmero			reseñas, novedades traducidas	cesión, licencia Creative Commons
52	2020 invierno	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
53	2020 primavera	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas <a href="#">Extensión: 58.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
54	2020 verano	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas <a href="#">Extensión: 45.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
55	2020 otoño	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	<b>Se inicia la publicación semanal del Trujamán conjuntamente con el Instituto Cervantes</b>	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
56	2021 invierno	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán <a href="#">Extensión: 63.000 palabras</a>	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
57	2021 primavera	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
58	2021 verano	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
59	2021 otoño	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
60	2022 invierno	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
61	2022 primavera	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable (pendiente)	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
62	2022 verano	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable (pendiente)	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
63	2022 otoño	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable (pendiente)	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons

						Se abre la sección de comentarios para facilitar la participación de los lectores en la revista
64	2023 invierno	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable (pendiente)	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons
65	2023 primavera	Arturo Peral y Carmen Francí	Financiación propia	Digital y PDF descargable (pendiente)	Artículos, entrevistas, textos traducidos, juegos de palabras, reportajes, reseñas, novedades traducidas, Trujamán	Colaboraciones remuneradas, contrato cesión, licencia Creative Commons